

XICLATI

vulgar, vist que a penes es pot concebre res més en mossàrab, en àrab ni en català que hagi pogut donar *Xiclati*; és sabut que els adjectius en *-i* s'accentuen, en àrab vulgar, en la síl·laba penúltima, si és llarga.

XORRIGO (Palma, Mall. 25, e-9)

Nom d'una antiga alqueria, un torrent, unes costes i una font, no gaire abundosa avui, situada a un quilòmetre aproximadament cap a llevant de les cases, vora el torrent del mateix nom. Quadrado ja documenta aquest lloc o el nom l'any 1452 (*Forenses y Ci.*, 154).

No sembla que el nom de Son Rigo pugui tenir res a veure amb *Xor-rigo*. Figura en el Mapa Despuig amb un xocant accent damunt la segona *o*, que no deu ser més que una errada de còpia, essent unànime l'accentuació *šorīgo* en totes les pronúncies i dades que se'n coneixen: notem que en el mapa cau a sota de Can *Pontiró*: al dibuixant li anirien els ulls de l'un a l'altre.

Tant per la terminació en *o*, com per raons estructurals, és impossible que sigui aràbic. Salta a la vista que no pot ser de creació catalana, ni tan sols suposant que la paraula *Xorro* hagués existit a Mallorca, perquè aleshores no s'explicaria *-igo*. Per tant, mossàrab. Sembla que podria contenir el llatí *RĪVUM*; o qui sab si *RECO-* (l'ètimon pre-romà de *rec*). Llavors seria natural pensar en l'article *IPSE*, però com que no hem trobat proves feaents que *IPSE* hagués funcionat com article en mossàrab, ens costa molt de creure-hi. Potser *SŪBRĪĠŪS* («un peu humide» que està ben documentat des de Plini), derivat de *RIGARE* (tal com *irriguus*, etc.). Per exemple *PAGUS SŪBRĪĠŪS* 'rodalia regadiva, regadissa, reguívola'; la *i* breu podia donar *i*, sigui per la història de les vocals mossàrabs (n'hi ha força antercedentes, vegeu *DECH*, s. v. *guisante*), sigui a causa de la *u* següent, per metafonia (cf. *igual*).

Aquesta propietat rústica està en una zona molt rica en aigües, més que per les de la Font de Xorrigo, a causa de les freàtiques: els nombrosíssims molins de vent que s'aixequen a la dita zona són una bona prova de l'abundor d'aigües. Essent mossàrab no cal dir per què la *s* es va tornar *x*.